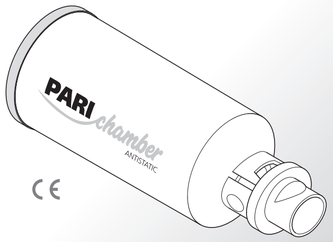
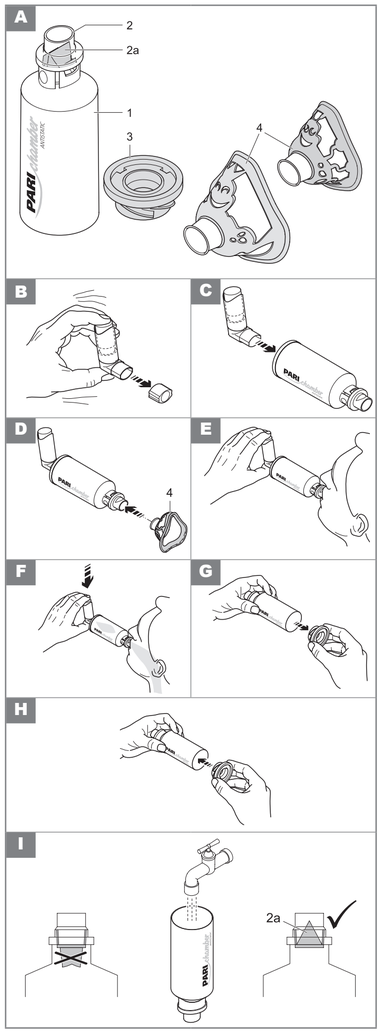
PARI chamber ANTISTATIC



pl Instrukcja obsługi

ro Instrucţiuni de utilizare

sl Navodila za uporabo



pl Instrukcja obsługi

do użytku domowego

1 WAŻNE INFORMACJE

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać. Należy ją także zachować do wglądu w przyszłości. W przypadku niezastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi nie można wykluczyć wystąpienia urazów ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla użytkowników korzystających z urządzenia w domu.

Ostrzeżenia zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi w trosce o zapewnienie bezpieczeństwa użytkowania urządzeń różnią się w zależności od stopnia zagrożenia w danej sytuacji:

– Słowo OSTRZEŻENIE pisane wielkimi literami oznacza niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała, a nawet do śmierci.
– Słowo UWAGA pisane wielkimi literami wskazuje na niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała bądź do obniżenia skuteczności terapii.
– Słowo WSKAZÓWKA pisane wielkimi literami oznacza wszelkiego rodzaju środki ostrożności, które należy stosować podczas korzystania z urządzenia, aby uniknąć jego uszkodzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

W przypadku leczenia niemowląt, dzieci oraz osób niesamodzielnych należy zawsze przestrzegać następujących wytycznych:

– Inhalacja niemowlęcia, dziecka lub osoby niesamodzielnej musi przebiegać pod stałym nadzorem dorosłego opiekuna. Tylko wówczas można zagwarantować bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Osoby takie często nieadekwatnie oceniają zagrożenie, co może skutkować **obrażeniami ciała**.
– W skład zestawu urządzenia wchodzą małe elementy. Małe elementy mogą zablokować drogi oddechowe pacjenta i doprowadzić do jego **uduszenia**. Należy pilnować, aby znajdowały się one zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

⚠ **UWAGA**

– **Zestaw komory inhalacyjnej PARI*chamber* można dezynfekować w sposób opisany w rozdziale 4 maksymalnie 60 razy.** Wszystkie części składowe przyrządu do inhalacji należy wymienić najpóźniej po roku codziennego używania, ponieważ materiał, z którego jest on wykonany, może ulegać zmianom w miarę upływu czasu. Może to **niekorzystnie wpływać** na **skuteczność terapii**.
– Należy stosować wyłącznie leki przepisane przez lekarza oraz przestrzegać zaleceń lekarskich dotyczących dawkowania, a także uwzględnić informacje zawarte w ulotce dołączonej do danego leku. Jeśli podczas leczenia dojdzie do **pogorszenia stanu zdrowia** pacjenta, należy bezzwłocznie zwrócić się do lekarza.

2 OPIS PRODUKTU

Rysunek A:

2.1 Zakres dostawy

Należy się upewnić, że zakres dostawy objął wszystkie elementy składowe wymienione poniżej. Jeśli brakuje któregokolwiek elementu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber***.

(1)	Komora inhalacyjna (antystatyczna)
(2)	Ustnik z zaworem wdechowym i wydechowym (2a)
(3)	Pierścień łączący nakładany na ustnik dozownika aerozolu (wstępnie założony na komorę inhalacyjną)
(4)	Maska dla niemowląt lub dzieci (nie wchodzi w zakres dostawy w przypadku artykułu nr 035G1000)

2.2 Zastosowane materiały

Polipropylen	Ustnik, maska dla niemowląt, maska dla dzieci, miękka maska dla dorosłych, łącznik maski, komora inhalacyjna
Silikon	Zawór wdechowy i wydechowy
Elastomer termoplastyczny	Maska dla niemowląt, maska dla dzieci, pierścień łączący

Żaden z materiałów, z których wykonano zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber***, nie zawiera lateksu.

2.3 Przeznaczenie

Zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** jest przyrządem do inhalacji stosowanym razem z rozpylaczami leków lub tzw. dozownikami leków i służącym do leczenia schorzeń dróg oddechowych Komora wykonana z antystatycznego tworzywa sztucznego zapewnia prawidłowe dawkowanie. Przy użyciu odpowiedniej maski można ją również stosować u niemowląt i dzieci.

Zastosowanie zestawu komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** umożliwia ponadto:

– zmniejszenie liczby błędów w koordynacji leczenia wynikających z używania dozowników aerozoli oraz
– uniknięcie odkładania się dużych ilości leku w jamie ustnej i gardle, jak również niepożądanych działań ubocznych z tym związanych.

Elastyczny pierścień łączący pozwala na stosowanie komory ze wszystkimi dostępnymi dozownikami aerozoli.

Dozwolone jest używanie wyłącznie akcesoriów firmy PARI.

3 INHALACJA

3.1 Czynności przygotowawcze

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ponieważ komora inhalacyjna zestawu **PARI*chamber*** nie jest całkowicie zamknięta, mogą się w niej znaleźć drobne przedmioty, które mogłyby dostać się do dróg oddechowych podczas inhalacji (**niebezpieczeństwo uduszenia**). Dlatego przed każdym zastosowaniem komory **PARI*chamber*** należy upewnić się, że nie znajduje się w niej żadne ciało obce.

⚠ **UWAGA**

Przed każdym zastosowaniem komory **PARI*chamber*** należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona. Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić. Oprócz tego należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących montażu. Należy zwrócić uwagę na to, aby zawór na ustniku (2a) znajdował się w pokazanym położeniu (patrz sekcja 4.2).

Uszkodzenia części, jak również błędne zmontowanie przyrządu do inhalacji mogą zaburzać działanie tego przyrządu i z tej przyczyny **niekorzystnie wpływać na skuteczność terapii**.

Rysunek B:
- Zdjąć nakładkę na dozownik aerozolu.
- Mocno wstrząsnąć dozownik aerozolu przed użyciem.

Rysunek C:
- Włożyć ustnik dozownika aerozolu do pierścienia łączącego komory **PARI*chamber***.

Rysunek D:
- Nałożyć maskę dla niemowląt lub dzieci (4) bezpośrednio na ustnik.

3.2 Przeprowadzanie inhalacji

⚠ **UWAGA**

Przed przystąpieniem do inhalacji należy się upewnić, że wszystkie części urządzenia są ze sobą mocno połączone. W przeciwnym wypadku może nastąpić **podanie zbyt małej dawki** leku.

Rysunek E:
- Zacisnąć ustnik komory **PARI*chamber*** zębami i objąć go wargami. Ewentualnie delikatnie przyłożyć maskę z komorą **PARI*chamber*** do twarzy. Usta i nos pacjenta muszą być przy tym zakryte.

Rysunek F:
- Uruchomić dozownik aerozolu, kiedy wdechy pacjenta staną się głębsze i wolniejsze.
- Wstrzymać oddech na krótką chwilę.
- Następnie zrobić powolny wydech, kierując powietrze do ustnika.

ℹ W przypadku niemowląt i małych dzieci, które potrzebują do inhalacji maski, w celu usprawnienia obsługi urządzenia wskazane jest uruchomienie dozownika aerozolu tuż przed założeniem dziecku maski.

⚠ **UWAGA**

Dzieci do 18. miesiąca życia powinny wykonać podczas inhalacji od 4 do 6 cykli wdechów i wydechów, a dzieci starsze niż 18 miesięcy — od 2 do 4 cykli. W przeciwnym wypadku może nastąpić **podanie zbyt małej dawki** leku.

ℹ U dorosłych do zainhalowania całego leku z komory **PARI*chamber*** wystarcza jeden oddech.

4 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Przed pierwszym użyciem zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** należy wyczyścić. Zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** powinien być czyszczony regularnie i bezpośrednio po użyciu, zwłaszcza przy widocznym zabrudzeniu.

W przypadku chorób zakaźnych i pacjentów z grupy wysokiego ryzyka (np. chorzy na mukowiscydozę) należy zapytać lekarza lub farmaceutę o dodatkowe środki higieny.

4.1 Czynności przygotowawcze

Rysunek G:
- Zdjąć pierścień łączący i maskę, jeśli była nałożona, razem z łącznikiem maski (nie zdejmować ustnika!).

4.2 Czyszczenie

- Wszystkie części zestawu czyścić starannie, używając ciepłej wody z kranu o jakości wody pitnej oraz płynu do mycia naczyń.
- Dokładnie wypłukać wszystkie części pod ciepłą bieżącą wodą.

Rysunek I:
- W razie potrzeby ostrożnie wywinąć zawór (2a) za pomocą strumienia bieżącej wody do pozycji wyjściowej, a następnie wytrząsnąć wodę.

4.3 Dezynfekcja

Po wyczyszczeniu zestawu komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** i użytych akcesoriów należy je zdezynfekować (tylko wyczyszczony zestaw **PARI*chamber*** może być skutecznie zdezynfekowany).

We wrzącej wodzie
- Umieścić poszczególne części zestawu komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** na co najmniej 15 minut we wrzącej wodzie. Do dezynfekcji należy używać czystego garnka i świeżej wody pitnej.

ℹ W przypadku bardzo twardej wody na częściach zestawu może odkładać się kamień widoczny w postaci mlecznego nalotu. Można temu zapobiec przez stosowanie zmiękczonej wody.

WSKAZÓWKA

Tworzywa sztuczne, z których wykonano części zestawu, topią się w kontakcie z gorącym dnem garnka. Z tego względu należy zadbać o wystarczającą ilość wody w garnku. Pozwoli to uniknąć **uszkodzenia części zestawu**.

Przy użyciu dezynfektora termicznego do butelek dla niemowląt (nie dezynfekować w kuchenkach mikrofalowych)

Dezynfekcja musi trwać co najmniej 15 minut. Podczas dezynfekcji należy pilnować, aby poziom wody w dezynfektorze odpowiadał wskazaniu w instrukcji obsługi tego dezynfektora. Należy również dbać o czystość i kontrolować sprawność dezynfektora.

⚠ **UWAGA**

Wilgotne otoczenie sprzyja rozwojowi drobnoustrojów. Z tego powodu części zestawu należy wyjąć z garnka lub dezynfektora natychmiast po zakończeniu dezynfekcji. Części należy osuszyć zgodnie z opisem w rozdziale 4.4.

Gruntowne osuszenie zmniejsza **niebezpieczeństwo zakażenia**.

4.4 Suszenie i przechowywanie

- Zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** należy całkowicie osuszyć. Dzięki antystatycznym właściwościom komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** można ją wycierać do sucha przy użyciu czystej ściereczki do naczyń.

Rysunek H:
- Ponownie zmontować wszystkie części zestawu **PARI*chamber***.
- Zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** należy przechowywać w suchym, niezakurzonym miejscu.

5 INFORMACJE DODATKOWE

5.1 Utylizacja

Zestaw komory inhalacyjnej **PARI*chamber*** wraz z akcesoriami może być utylizowany razem z odpadami domowymi, o ile obowiązujące w danym kraju przepisy dotyczące usuwania odpadów nie mówią inaczej.

5.2 Kontakt

W przypadku awarii urządzenia oraz jakichkolwiek pytań dotyczących produktów lub ich obsługi należy się skontaktować z naszym Centrum obsługi:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (obsługa w języku niemieckim)
+49 (0)8151-279 220 (obsługa w różnych językach)

5.3 Znaczenie symboli

	Ogólne symbole ostrzegawcze
	Przestrzegać instrukcji obsługi
LOT	Oznaczenie serii
REF	Numer katalogowy
	Producent
CE	Oznakowanie zgodności z normami UE

6 Zestawy wymienne, części zamienne i akcesoria

Opis	Nr katalogowy
PARI*chamber,* maska dla niemowląt „Żuk", 0–2 lata	041G0712
PARI*chamber,* maska dla dzieci „Żabka", powyżej 2. roku życia	041G0713

Stan informacji: lipiec 2012 r.

ro Instrucţiuni de utilizare

pentru utilizare acasă

1 IMPORTANT

Citiţi în întregime aceste instrucţiuni de utilizare. Păstraţi-le pentru consultare ulterioară. În cazul nerespectării instrucţiunilor de utilizare nu poate fi exclusă rănirea persoanelor sau avarierea aparatului.

Aceste instrucţiuni de utilizare se adresează celor care utilizează aparatul acasă.

Avertismentele privind siguranţa sunt clasificate în aceste instrucţiuni de utilizare în funcţie de gradul de periculozitate:

– Cuvântul de semnal AVERTISMENT indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauţie, pot duce la răniri grave sau chiar deces.
– Cuvântul de semnal ATENŢIE indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauţie, pot duce la răniri uşoare sau pot afecta tratamentul.
– Cuvântul de semnal NOTĂ indică măsuri generale de precauţie care trebuie respectate în cursul manipulării aparatului pentru a evita avarierea acestuia.

⚠ **AVERTISMENT**

În cazul tratamentului bebeluşilor, copiilor şi persoanelor care necesită asistenţă trebuie respectate în fiecare caz următoarele:

– Bebeluşii, copiii şi persoanele care necesită asistenţă pot inhala numai sub supravegherea permanentă a unui adult. Numai astfel se poate asigura un tratament sigur şi eficient. Aceste persoane deseori apreciază greşit pericolele care prezintă **pericol de rănire**.
– Produsul conţine piese mărunte. Piesele mărunte pot să blocheze căile respiratorii, ducând la **pericol de sufocare**. Din acest motiv aveţi grijă să nu păstraţi produsul la îndemâna bebeluşilor şi copiilor mici.

⚠ **ATENŢIE**

– **PARI*chamber* poate fi dezinfectat conform descrierii din cap. 4 cel mult de 60 de ori.** În cazul utilizării zilnice, înlocuiţi toate piesele accesoriului de inhalare cel târziu după un an, deoarece materialul acestora poate suferi modificări cu trecerea timpului. Acest lucru poate **afecta eficienţa tratamentului.**
– Utilizaţi numai medicamente prescrise de medic şi respectaţi indicaţiile de dozare date de medic, precum şi instrucţiunile de utilizare ale medicamentului de utilizat. În cazul în care în urma tratamentului **starea de sănătate a pacientului se înrăutăţeşte**, consultaţi imediat un medic.

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

Fig. A:

2.1 Componente

Verificaţi dacă toate componentele din descrierea de mai jos sunt incluse în pachetul livrat. În cazul în care nu sunt prezente toate componentele, înştiinţaţi imediat distribuitorul de la care aţi cumpărat **PARI*chamber***.

(1)	Cameră de inhalaţie (antistatică)
(2)	Piesă pentru gură cu ventil de inspirare şi de expirare (2a)
(3)	Inel de racordare cu deschidere pentru piesa pentru gură a inhalatorului cu dozare (montat pe camera de inhalaţie)
(4)	Mască bebe, respectiv mască pentru copii (la art. nr. 035G1000 nu este inclus în inventarul de livrare)

2.2 Materiale utilizate

Polipropilenă	Piesă pentru gură, mască bebe, mască pentru copii, mască soft pentru adulţi, racord pentru mască, cameră de inhalaţie
Silicon	Ventil de inspirare şi de expirare
Elastomer termoplastic	Mască bebe, mască pentru copii, inel de racordare

Materialele utilizate în **PARI*chamber*** nu conţin latex.

2.3 Scopul pentru care a fost destinat

PARI*chamber* este un accesoriu de inhalare care se utilizează împreună cu medicamente sub formă de sprayuri, respectiv cu inhalatoarele cu dozare pentru tratarea bolilor căilor respiratorii. Datorită camerei din plastic antistatic asigură o dozare constantă. Cu măştile corespunzătoare poate fi utilizat şi pentru bebeluşi şi copii.

Rolul **PARI*chamber***:

– reducerea la minim a greşelilor de coordonare în cursul utilizării inhalatoarelor cu dozare şi
– evitarea depunerii unei cantităţi mari de medicament în zona gurii şi faringelui, precum şi a efectelor secundare nedorite legate de aceasta.

Inelul de racordare flexibil permite utilizarea aparatului cu toate inhalatoarele cu dozare uzuale.

Pentru un tratament corespunzător utilizaţi numai accesorii PARI.

3 INHALARE

3.1 Pregătire

⚠ **AVERTISMENT**

Camera de inhalaţie a **PARI*chamber*** nefiind complet închisă, pot pătrunde în aceasta obiecte mărunte care în cursul inhalării pot fi inhalate (**pericol de sufocare**). Din acest motiv verificaţi înaintea fiecărei utilizări ca **PARI*chamber*** să nu conţină obiecte străine.

⚠ **ATENŢIE**

Înainte de fiecare utilizare verificaţi ca aparatul **PARI*chamber*** să nu prezinte deteriorări. Înlocuiţi piesele sparte, deformate sau puternic decolorate. De asemenea, respectaţi următoarele instrucţiuni de asamblare. Aveţi grijă ca ventilul de pe piesa pentru gură (2a) să fie în poziţia prezentată în figură (vezi secţiunea 4.2).

Piesele deteriorate, precum şi un accesoriu de inhalare montat greşit pot afecta funcţionarea accesoriului de inhalare şi prin aceasta, **tratamentul**.

Fig. B:
- Îndepărtaţi capacul inhalatorului cu dozare.
- Agitaţi puternic inhalatorul cu dozare înainte de fiecare utilizare.

Fig. C:
- Introduceţi piesa pentru gură a inhalatorului cu dozare în inelul de racordare de pe **PARI*chamber***.

Fig. D:
- Montaţi masca bebe, respectiv masca pentru copii (4) direct pe piesa pentru gură.

3.2 Efectuarea inhalării

⚠ **ATENŢIE**

Înainte de inhalare verificaţi ca toate piesele să fie conectate ferm între ele. În caz contrar medicamentul poate fi **subdozat**.

Fig. E:
- Prindeţi piesa pentru gură a **PARI*chamber*** între dinţi şi cuprindeţi-o cu buzele. Alternativ, aşezaţi **PARI*chamber*** cu mască cu grijă pe faţa pacientului. Masca trebuie să acopere gura şi nasul.

Fig. F:
- Acţionaţi inhalatorul cu dozare în timp ce începeţi să inspiraţi adânc şi lent.
- Ţineţi-vă puţin respiraţia.
- Apoi expiraţi lent în piesa pentru gură.

ℹ În cazul bebeluşilor şi copiilor mici care inhalează prin mască, pentru o manevrare mai uşoară se recomandă pornirea aerosolului cu dozare cu puţin timp înainte de aşezarea măştii pe faţa copilului.

⚠ **ATENŢIE**

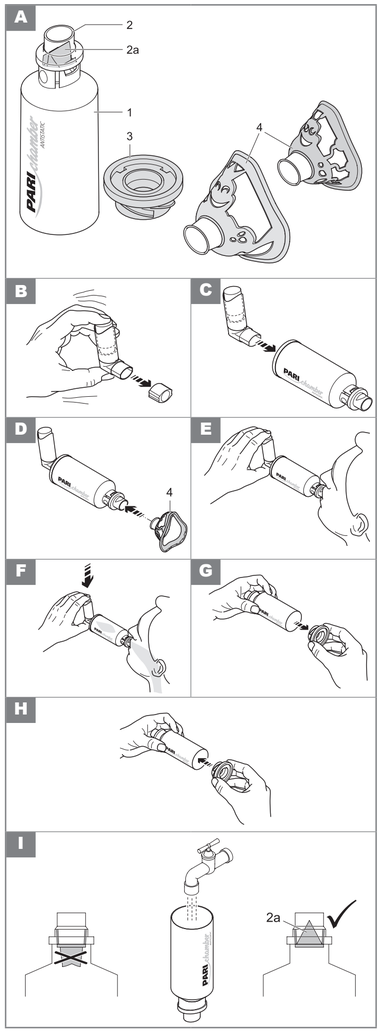
Copii sub 18 luni trebuie să inspire de 4-6 ori, iar cei mai mari de 18 luni de 2-4 ori. În caz contrar medicamentul poate fi **subdozat**.

ℹ În cazul adulţilor este suficientă o singură inspirare pentru a inhala medicamentul din **PARI*chamber***.

©2012 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 035D2002-A-07/12

Specialists in effective inhalation

PARI GmbH
Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de



4 CURĂŢARE ŞI DEZINFECTARE

Curăţaţi **PARI*chamber*** înainte de prima utilizare. Aveţi grijă ca **PARI*chamber*** să fie curăţat în mod regulat imediat după utilizare, în special în cazul murdăririi vizibile.

În cazul bolilor infecţioase şi în cazul apartenenţei la o grupă de mare risc (de ex. pacienţi cu mucoviscidoză) interesaţi-vă la medicul sau farmacistul dumneavoastră privind măsurile suplimentare de igienă recomandate.

4.1 Pregătire

Fig. G:

- Demontaţi inelul de racordare şi, în caz că s-a folosit, masca împreună după caz cu racordul pentru mască (nu demontaţi piesa pentru gură!).

4.2 Curăţare

- Curăţaţi temeinic toate piesele cu apă potabilă caldă de la robinet şi detergent de spălat vase.
- Apoi clătiţi temeinic toate piesele sub apă caldă curentă.

Fig. I:

- În caz de nevoie împingeţi ventilul (2a) cu grijă în poziţia iniţială cu ajutorul unui jet de apă de la robinet, după care scuturaţi pentru îndepărtarea apei.

4.3 Dezinfectare

Dezinfectaţi **PARI*chamber*** şi accesoriile utilizate după curăţare (numai un aparat **PARI*chamber*** curăţat poate fi dezinfectat eficient).

În apă clocotită

- Ţineţi piesele aparatului **PARI*chamber*** timp de cel puţin 15 minute în apă clocotită. Utilizaţi un vas curat şi apă potabilă proaspătă.

  Dacă apa este foarte dură, calcarul din apă se poate depune pe piesele aparatului sub forma unui sediment de culoarea laptelui. Acest lucru poate fi evitat prin utilizarea apei dedurizate.

NOTĂ

Masa plastică se topeşte în contact cu fundul fierbinte al vasului. Din acest motiv, aveţi grijă ca nivelul apei în vas să fie suficient. Astfel evitaţi **deteriorarea pieselor aparatului**.

Cu un aparat pentru dezinfectarea termică a biberoanelor, disponibil în comerţ (nu în cuptorul cu microunde)

Durata dezinfectării trebuie să fie de cel puţin 15 minute. Cu privire la modul de efectuare a dezinfectării şi cantitatea de apă necesară, respectaţi neapărat instrucţiunile de utilizare ale aparatului de dezinfectare utilizat. Aveţi grijă ca aparatul să fie întotdeauna curat şi în stare perfectă de funcţionare.

ATENŢIE

Un mediu umed favorizează contaminarea bacterială. Din acest motiv, scoateţi piesele aparatului din vasul în care au fost dezinfectate, respectiv din aparatul de dezinfectare imediat după terminarea dezinfectării. Uscaţi piesele conform capitolului 4.4.

Uscarea completă reduce **pericolul de infecţii**.

4.4 Uscare şi depozitare

- Uscaţi complet aparatul **PARI*chamber***. Datorită proprietăţilor antistatice ale **PARI*chamber***, acesta poate fi uscat prin ştergere cu un ştergar de bucătărie curat.

Fig. H:

- Asamblaţi din nou toate piesele aparatului **PARI*chamber***.
- Păstraţi **PARI*chamber*** într-un loc sigur, curat şi fără praf.

5 DIVERSE

5.1 Eliminare

Aparatul **PARI*chamber***, împreună cu accesoriile acestuia, poate fi eliminat cu deşeurile casnice, dacă nu există alte reguli de eliminare specifice ţării.

5.2 Informaţii de contact

Pentru informaţii de orice fel despre produs, în cazul întrebărilor privind manipularea aparatului sau în caz de probleme adresaţi-vă Centrului Service:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (în limba germană)
+49 (0)8151-279 220 (internaţional)

5.3 Explicarea simbolurilor

⚠	Simbol universal de avertisment
ℹ	Respectaţi instrucţiunile de utilizare
LOT	Număr lot
REF	Nr. articol pt. comenzi
🏭	Producător
CE	Marcaj de conformitate UE

6 Seturi de înlocuire, piese de schimb şi accesorii

Descriere	Nr. articol pt. comenzi
PARI*chamber* mască bebe „buburuză", 0–2 ani	041G0712
PARI*chamber* mască pentru copii „broscuţă", peste 2 ani	041G0713

Informaţie actualizată în: iulie 2012

SI Navodila za uporabo

Za domačo uporabo

1 POMEMBNA NAVODILA

V celoti preberite ta navodila za uporabo. Nato jih shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Ta navodila za uporabo so namenjena domači uporabi.

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na stopnjo nevarnosti:

- Z besedo POZOR je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do hudih telesnih poškodb ali celo do smrtnih poškodb.
- Z besedo PREVIDNO je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do lažjih oz. srednje hudih telesnih poškodb ali zmanjšanja učinkovitosti terapije.
- Z besedo NAPOTEK je opozorjeno na splošne previdnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave, da se preprečijo poškodbe naprave.

POZOR

Pri terapiji dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe, je treba vedno upoštevati naslednje:

- Dojenčki, otroci in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe, lahko inhalirajo le ob prisotnosti in nadzoru odrasle osebe. Le tako je mogoče zagotoviti varno in učinkovito terapijo. Te osebe pogosto napačno ocenijo nevarnosti, zaradi česar obstaja **nevarnost telesnih poškodb**.
- Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in predstavljajo **nevarnost zadušitve**. Zato pazite, da izdelek vedno shranite nedosegljivo dojenčkom in malčkom.

PREVIDNO

- **Dozirni inhalator PARI*chamber* lahko razkužite do 60-krat, kot je opisano v 4. poglavju.** Če inhalacijski pripomoček uporabljate vsak dan, njegove sestavne dele zamenjajte najpozneje po enem letu, ker se lahko material sčasoma spremeni. To pa lahko **vpliva** na **učinkovitost terapije**.
- Uporabljajte izključno zdravila, ki vam jih je predpisal zdravnik, ter upoštevajte zdravnikove napotke za doziranje in navodila za uporabo zdravila, ki ga uporabljate. Če se vam kljub zdravljenju **zdravstveno stanje poslabša**, takoj poiščite zdravniško pomoč.

2 OPIS IZDELKA

Slika A:

2.1 Prodajni komplet

Po spodnjem opisu preverite, ali ste v prodajnem kompletu prejeli vse sestavne dele. Če kateri od delov manjka, o tem takoj obvestite trgovca, pri katerem ste dozirni inhalator **PARI*chamber*** kupili:

(1)	Porazdelitvena komora (antistatična)
(2)	Ustnik z inspiracijskim in ekspiracijskim ventilom (2a)
(3)	Obroček z odprtino za ustnik dozirnega aerosola (prednameščen na porazdelitveni komori)
(4)	Maska za dojenčke oz. otroke (pri št. izdelka 035G1000 ni priložena)

2.2 Uporabljeni materiali

Polipropilen	ustnik, maska za dojenčke, otroška maska, mehka maska za odrasle, nastavek za masko, porazdelitvena komora
Silikon	inspiracijski in ekspiracijski ventil
Termoplastični elastomer	maska za dojenčke, otroška maska, obroček

Materiali dozirnega inhalatorja **PARI*chamber*** ne vsebujejo lateksa.

2.3 Namen

Dozirni inhalator **PARI*chamber*** je inhalacijski pripomoček, ki se skupaj z zdravilnimi razpršili oz. s tako imenovanimi dozirnimi aerosoli uporablja za zdravljenje bolezni dihal. S pomočjo komore iz antistatične plastike omogoča zanesljivo odmerjanje. Skupaj z ustrezno masko je primeren tudi za dojenčke in otroke.

PARI*chamber* je namenjen:

- minimalizaciji koordinacijskih napak pri uporabi dozirnih aerosolov in
- preprečevanju nabiranja ostankov zdravila v ustni votlini in žrelu kot tudi s tem povezanih neželenih učinkov.

Prilagodljiv obroček omogoča uporabo vseh običajnih dozirnih aerosolov.

Za pravilno zdravljenje uporabljajte izključno dodatno opremo PARI.

3 INHALACIJA

3.1 Priprava

POZOR

Ker porazdelitvena komora dozirnega inhalatorja **PARI*chamber*** ni povsem zaprta, lahko pridejo v njo delci, ki jih lahko med inhalacijo vdihnete (**nevarnost zadušitve**). Zato se pred vsako uporabo prepričajte, da v dozirnem inhalatorju **PARI*chamber*** ni tujkov.

PREVIDNO

Pred vsako uporabo preverite, da dozirni inhalator **PARI*chamber*** ni poškodovan. Zamenjajte zlomljene, deformirane ali močno obarvane dele. Pri tem upoštevajte tudi naslednje napotke za sestavljanje. Pazite, da je ventil na ustniku (2a) v prikazanem položaju (glejte poglavje 4.2).

Poškodovani sestavni deli ali napačno sestavljen inhalacijski pripomoček lahko zmanjšajo učinkovitost inhalacijskega pripomočka in posledično tudi učinkovitost **terapije**.

Slika B:

- Odstranite pokrovček dozirnega aerosola.
- Dozirni aerosol pred vsako uporabo dobro pretresite.

Slika C:

- Vstavite ustnik dozirnega aerosola v obroček dozirnega inhalatorja **PARI*chamber***.

Slika D:

- Namestite masko za dojenčke oz. otroke (4) neposredno na ustnik.

3.2 Inhaliranje

PREVIDNO

Pred inhalacijo se prepričajte, da so vsi deli med seboj čvrsto sestavljeni. Sicer lahko pride do **poddoziranja**.

Slika E:

- Ustnik dozirnega inhalatorja **PARI*chamber*** primite med zobe in ga obdajte z ustnicami. Druga možnost je, da dozirni inhalator **PARI*chamber*** z masko nežno položite na obraz. Usta in nos morajo biti pokrita.

Slika F:

- Sprožite dozirni aerosol, ko začnete počasi in globoko vdihovati.
- Za kratek čas zadržite dih.
- Nato počasi izdihnite skozi ustnik.

  Pri dojenčkih in malčkih, ki inhalirajo s pomočjo maske, je za lažjo uporabo priporočeno, da dozirni aerosol sprožite, tik preden otroku na obraz položite masko.

PREVIDNO

Otroci, mlajši od 18 mesecev, naj vdihnejo štiri do šestkrat, otroci, starejši od 18 mesecev, pa dva do štirikrat. Sicer lahko pride do **poddoziranja**.

Pri odraslih zadostuje že en vdih, da vdihnejo zdravilo iz dozirnega inhalatorja **PARI*chamber***.

4 ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Dozirni inhalator **PARI*chamber*** pred prvo uporabo očistite. **PARI*chamber*** redno očistite po vsaki uporabi, še posebej ob vidni umazaniji.

Pri infekcijskih obolenjih in če spadate med bolnike s povečanim tveganjem (npr. bolniki z mukoviscidozo), se glede priporočenih higienskih ukrepov posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom.

4.1 Priprava

Slika G:

- Odstranite obroček in po potrebi masko skupaj z nastavkom za masko (ne odstranite ustnika).

4.2 Čiščenje

- Vse sestavne dele temeljito očistite v topli pitni vodovodni vodi in detergentu za pomivanje posode.
- Vse dele temeljito sperite pod toplo tekočo vodo.

Slika I:

- Po potrebi s pomočjo curka vodovodne vode previdno vrnite ventil (2a) nazaj v začetni položaj in nato s tresenjem odstranite vodo.

4.3 Razkuževanje

Po čiščenju dozirni inhalator **PARI*chamber*** in uporabljeno dodatno opremo razkužite (le očiščen dozirni inhalator **PARI*chamber*** lahko učinkovito razkužite).

V vreli vodi

- Posamezne dele dozirnega inhalatorja **PARI*chamber*** za najmanj 15 minut potopite v vrelo vodo. Za to uporabite čist lonec in svežo pitno vodo.

  Pri posebej trdi vodi se lahko na posameznih delih nabere vodni kamen. To lahko preprečite z uporabo zmehčane vode.

NAPOTEK

Plastika se ob stiku z vročim dnom lonca stopi. Zato pazite, da bo v loncu dovolj vode. S tem preprečite **poškodbe posameznih delov**.

Z običajnim termičnim razkuževalnikom za otroške stekleničke (ne v mikrovalovni pečici)

Razkuževanje mora trajati najmanj 15 minut. Za postopek razkuževanja in potrebno količino vode upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnika, ki ga uporabljate. Vedno pazite, da bo naprava čista in delujoča.

PREVIDNO

Vlažna okolica pospešuje rast klic. Zato posamezne dele takoj po razkuževanju vzemite iz lonca oz. razkuževalnika. Dele posušite, kot je opisano v poglavju 4.4.

Popolna posušitev zmanjša **nevarnost okužb**.

4.4 Sušenje in shranjevanje

- Dozirni inhalator **PARI*chamber*** povsem posušite. Dozirni inhalator **PARI*chamber*** lahko zaradi njegovih antistatičnih lastnosti posušite s čisto kuhinjsko krpo.

Slika H:

- Dozirni inhalator **PARI*chamber*** znova sestavite.
- Dozirni inhalator **PARI*chamber*** hranite na suhem mestu brez prahu.

5 RAZNO

5.1 Odlaganje med odpadke

Dozirni inhalator **PARI*chamber*** lahko skupaj z njegovo dodatno opremo odložite med gospodinjske odpadke, če ni drugače določeno z lokalnimi predpisi za odlaganje odpadkov.

5.2 Kontaktni podatki

Za različne informacije o izdelkih, pri vprašanjih glede uporabe ali v primeru težav se obrnite na naš servisni center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (nemško govoreči uporabniki)
+49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

5.3 Razlaga znakov

⚠	Splošni opozorilni znak
ℹ	Upoštevajte navodila za uporabo
LOT	Serijska številka
REF	Kataloška številka
🏭	Proizvajalec
CE	Znak skladnosti EU

6 Kompleti za zamenjavo, nadomestni deli in dodatna oprema

Opis	Kataloška številka
PARI*chamber*, maska za dojenčke hrošč, 0–2 let starosti	041G0712
PARI*chamber*, otoška maska žaba, od 2 let starosti naprej	041G0713

Stanje informacij: julij 2012